

# Welcome to the British Council

## ようこそブリティッシュ・カウンシルへ Welcome to the British Council

このたびはブリティッシュ・カウンシル英会話スクールの短期コースにお申込みいただきありがとうございます。以下、ご受講いただく皆様へ重要なご案内です。必ずご確認くださいませよう願ひ申し上げます。

Thank you for registering for an intensive course with the British Council. Please read through the following important information before starting your course.

### ご登録に際しての確認事項 Confirmation Details

#### ☐ クーリングオフ非適用について Cooling off is not applicable

短期コースは受講期間が2か月以下、又は支払総額が5万円に満たないため、受講約款8条に記載されているクーリングオフは適用されません。

If the intensive course is under two months, or the payment amount is under 50,000 yen, Cooling Off cannot be applied.

#### ☐ 授業料のお支払について Payment of course fees

授業料のお支払期日はコース登録日から6日以内、もしくは受講開始日のいずれか早い方となります。コースご解約のお申し出をいただくまでは正式登録の意思があるものとし、受講料のお支払いのしないことをもって受講キャンセルとはみなしませんのでご注意ください。ご登録コースのご解約をご希望の場合には解約届をご提出ください。また、期日までにお支払がなく、ご解約のお申し出のない方につきましては、次回以降のご受講をお断りさせていただく場合がございます。

Payment of course fees must be completed within 6 days of course registration or by the first lesson (whichever comes first). Unless formal course cancellation documents are completed, the course remains formally registered and course fees must be paid. In the case of course cancellation, a 'Course Cancellation Form' must be completed. If there is no payment by the due date, without a completion of this form, any future registrations for courses will be refused.

#### ☐ ご解約について Course Cancellation

コース開講日の前日までのご解約につきましては、受講約款第9条に則り事務手数料として1万5千円を申し受けます。コース開始日以降のご解約は受講約款第10条に則り所定の手数料を申し受けますので、実質返金額が発生しない場合がございます。

In line with Article 9 of the Terms and Conditions of Sale, any course cancellations before commencement of the course will invoke a charge of 15,000. Course cancellations following the start date will have refund amounts calculated in accordance with Article 10. Please be aware in some cases substantial refunds will not occur.

#### ☐ コース変更について Class Transfer

短期コース間のクラス変更、および、短期コースから他コースへの変更は承っておりません。

Transferring between intensive courses or other courses is not possible.

#### ☐ ご欠席について Absences

補講や振替のご用意はございませんが、Edmodo からご欠席された日のレッスン内容を確認いただいたうえで、ご不明点を講師に質問していただける Academic Support Session (1対1 / 30分) をご用意しております。1学期につき最大2回までご利用いただけます。なお、Edmodo 詳細についてはレッスン初回に講師よりご案内いたします。

Materials from lessons will be posted on Edmodo following the class, details on your class Edmodo page will be explained by the teacher in the first lesson. In the case of a class absence, if there is anything you are unable to understand from the lesson, please book an Academic Support Session. These are thirty minute one-on-one sessions to discuss the materials with a teacher and can be used a maximum of twice per term and taken within two weeks of the absence.

#### ☐ オンラインレッスンへの移行 Online lesson

今後の新型コロナウイルス感染拡大状況によっては、学期途中でオンラインに切り替える場合もございます。授業形態変更に伴う返金はございません。通学とオンラインのどちらでもご受講いただけることをご確認ください、お申し込みをお願いいたします。オンラインレッスンの受講が叶わず、ご解約される場合の返金金額は受講約款に則り、算出いたします。

Lessons in the summer intensive course will take place onsite when possible but online if necessary. If you register for the course and then withdraw, any refunds will be calculated per the student TACOS.

#### ☐ オンラインレッスンについて Online lesson

オンラインレッスンへ移行した場合、全てのレッスンはZoomを使用し提供されます。レッスンを受講する際には安定したインターネット環境と静かな場所で受講してください。インターネット環境等が理由でレッスンを受講できなかった場合の返金は行っておりません。

When we transfer to online lesson, lessons will be provided by Zoom. Please make sure there is a stable internet connection and a quiet place to take lessons. We are not able to refund any course fees for absences due to technical problems such as unstable internet connection.

#### ☐ 貴重品管理について Valuables

貴重品の管理には十分にご注意ください。館内での盗難、紛失、破損については責任を負いかねます。

Please keep your valuables safe. The British Council does not bear any responsibility for the loss or damage to any valuables or property.

☐ **免責 Disclaimer**

安全にレッスンを受講いただくため細心の注意を払っておりますが、受講生ご自身の不注意による事故には責任を負いかねますので、危険な行為等が起きようご留意ください。また受講生が講師ないし他の受講生に与えた損害に対しては、一切責任を負わないものとします。

We endeavour to provide a safe learning environment for all students but accept no liability for accidents occurred by students or responsibility for damage or actions for a student's behaviour to classmates or teachers.

☐ **休会について Leave of Absence**

休会は承っておりません。ご解約のお手続きを取らせていただきます。ご解約に伴う返戻金については、受講約款第 10 条に則ります。また納入頂いた受講料を他のコースに割り当てることは出来ません。

We do not offer long-term leaves of absence. In the case you child cannot study with us for a prolonged period, the contract can be cancelled, and refunds will be issued in accordance with Article 10 of the Terms and Conditions.

☐ **悪天候などによる臨時休校について Class Cancellation due to severe weather conditions or an emergency**

悪天候や災害により交通機関の運行に著しく影響が出る場合、また、緊急事態の発生により来校が危険であると判断した場合、レッスンを中止する可能性があります。休講が決定いたしましたら該当するクラスの生徒様へメールにてご連絡しますので、必ず普段使用されているメールアドレスをお知らせください。(※生徒様への連絡は電話ではなくメールのみで行います。) メールが迷惑フォルダに振り分けられることを防ぐため、送信元アドレス: [courses@britishcouncil.or.jp](mailto:courses@britishcouncil.or.jp) のご登録をお勧めします。休講のお知らせは弊機関ウェブサイトおよび Twitter、Facebook にも掲載いたします。

In the event of any natural disaster, severe weather conditions or an emergency, class may be cancelled. In case of class cancellation, a notification will be sent out to all students by email. Please make sure to provide a correct email address so that you will not miss a message from us. If you find our email (sender: [courses@britishcouncil.or.jp](mailto:courses@britishcouncil.or.jp)) in junk mail, please add it to your safe sender list. You can also check the latest information about class cancellations on our website, Twitter, and Facebook.

Twitter <http://twitter.com/BCJapanEnglish> Facebook <https://www.facebook.com/BritishCouncilJapanEnglish>

☐ **施設のご利用について Use of Facilities**

円滑にレッスンを進めるため、故意にレッスンの運営に著しく支障がある行為を行われた場合や、他のお客様および講師への社会的モラルに反する言動や迷惑行為を行われた場合、レッスンの受講をお断りすることもございますので予めご了承ください。(例: 大声を出す、講師の制止に従わない、協調性を欠く等)

If a student deliberately carries out an act which severely interferes with the lesson or engages in disruptive acts causing disturbance to other students or teachers, the contract may be terminated. Examples of such behaviours include shouting during a lesson, failing to follow teacher's orders, bullying &c.

☐ **その他 Others**

コースに関する全てのご変更及びご解約の申請、その他受講生対象のサービスは、契約期間内のみ適用します。契約期間は受講約款に従います。

Any course transfer or course cancellation requests must be made within the contracted period of study. Please refer to the Terms and Conditions for further details on effective period of study.

☐ **新型コロナウイルス感染拡大防止対策について Feedback and Suggestions**

以下の対策を実施しております。

- ・手の消毒やマスクの着用を必ずお願いいたします
- ・体温測定器を設置しております
- ・教室は常に定期的に換気を行っています
- ・共有物の定期的な消毒を行います
- ・講師はマスクを着用し、生徒様同士の身体的距離が保たれるよう留意します
- ・カウンターエリアでの学習、飲食、待ち合わせ等のご遠慮いただいております

When attending onsite lessons:

- ・Please wear a mask while you are in the school and sanitize your hands before you enter the school
- ・Please walk through our temperature check camera and follow the instructions
- ・Classrooms will be continuously ventilated
- ・Teachers will wear masks or face shields and will keep social distance between students
- ・Students are not allowed to eat, study or wait in the reception area.
- ・We appreciate your understanding in observing these points.

☐ **ご意見・ご要望 Feedback and Suggestions**

私どもは皆さまの個々のニーズにお応えできるよう努めております。コース、その他、どんな点でもご意見やご要望がございましたら、直接カスタマーサービスにお知らせください。皆さまがより効果的に学習できるよう努力いたします。

In order to improve our customer satisfaction, we welcome comments and suggestions. Please feel free to speak with a member of staff to discuss anything you feel we could improve.

**本書面及び受講約款は、ご契約にあたり重要な書面となります。お申し込み後は、受講期間終了後まで大切に保管してください。**

**Please keep this document and the TACOS document in a safe place to refer to until your period of study with the British Council is complete.**